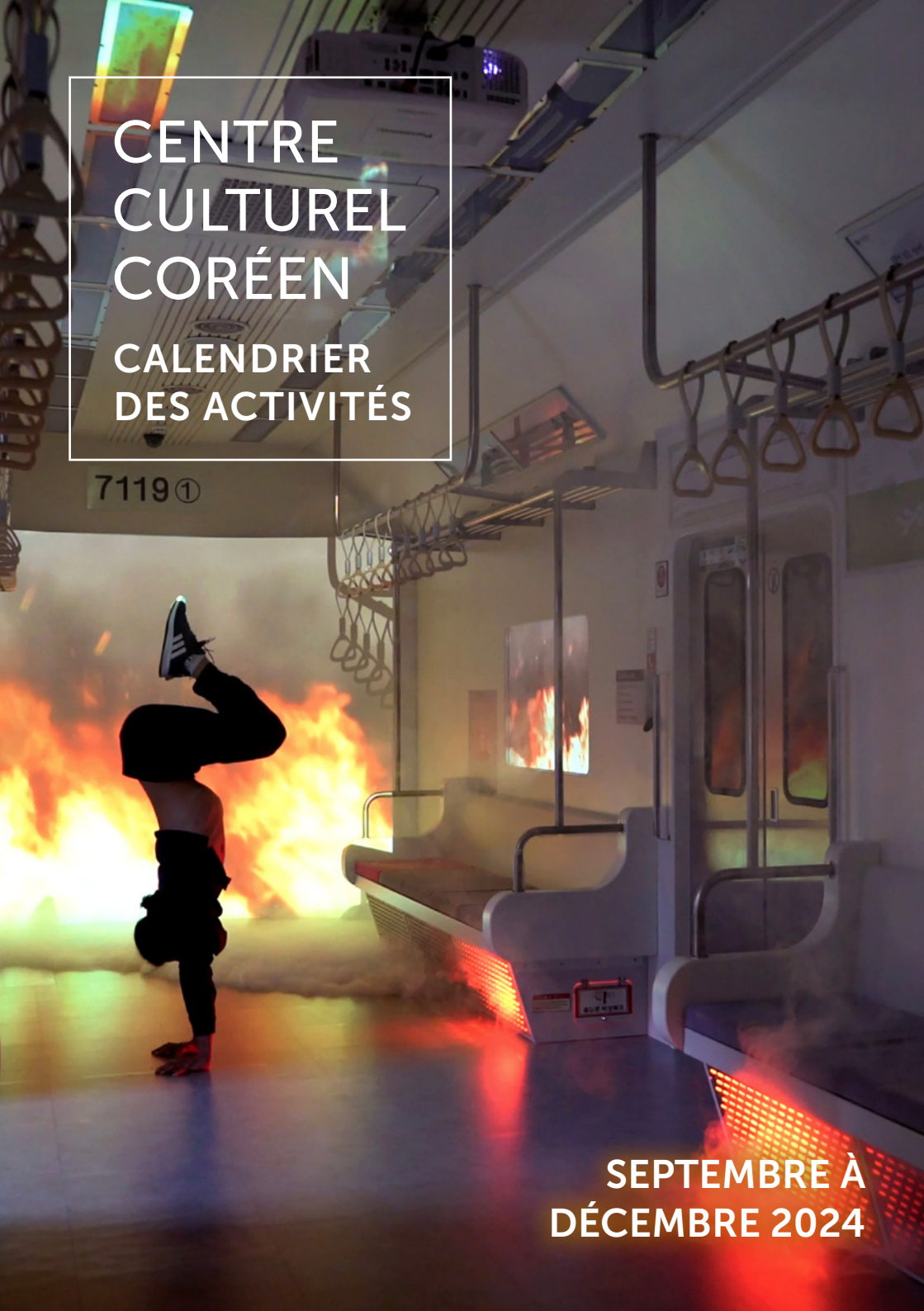

CENTRE CULTUREL CORÉEN

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

SEPTEMBRE À DÉCEMBRE 2024

« Cover Pieces »

Dans le cadre du festival « Le Temps d'aimer la danse »

La première mondiale de la trilogie « Cover Pieces », créée par la chorégraphe et danseuse contemporaine Sun-A Lee, sera présentée au festival « Le Temps d'Aimer la Danse » à Biarritz.

Composée de « Un Cover » (2020), « Dis Cover » (2021) et « Re Cover », la dernière pièce de la trilogie co-produite avec le festival « Le Temps d'Aimer », « Cover Pieces » explore l'expression des facettes intérieures à travers les mouvements interconnectés et uniques des danseurs. Cette série, qui propose un chemin vers la paix à travers une réflexion sur l'harmonie entre soi, la nature et l'univers, sera dévoilée en ouverture du festival aux spectateurs français.

Pour cette représentation, Sun-A Lee a participé au programme de la résidence d'artiste de trois centres chorégraphiques nationaux situés à Aix-en-Provence (Ballet Preljocaj), au Havre (Le Phare) et à Belfort (VIADANSE), pour la création de l'œuvre.

« Cover Pieces » sera présentée le 6 septembre prochain au Théâtre du Colisée à Biarritz.

Cet événement est réalisé avec le soutien de l'Arts Council Korea et du Centre Culturel Coréen à Paris.

Vendredi 6 septembre à 19h

THÉÂTRE DU COLISÉE
11 Av. Sarasate
64200 BIARRITZ

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
www.letempsdaimer.com

« PARALLAXE »

41e exposition de l'Association des Jeunes Artistes Coréens

Dans le cadre de sa 41e exposition annuelle « PARALLAXE » qui se tiendra du 4 au 14 septembre 2024 à la SEE Galerie, l'Association des Jeunes Artistes Coréens (AJAC), soutenue par le Centre Culturel Coréen, présentera l'évolution du travail des artistes qui sont au coeur de ses actions, ainsi que les activités réalisées au cours de l'année écoulée.

L'AJAC est une association fondée en 1983, qui regroupe des jeunes artistes coréens résidant en France. Elle organise chaque année une exposition présentant le travail de ses membres actifs, ainsi que diverses expositions en France et à l'étranger. Elle vise ainsi à favoriser l'échange et le partage entre ses membres et les artistes du monde entier.

Cette année, les artistes participant(e)s sont :

AN Daeseok, BAE Bomi, BAE Seungjoo, CHOI Sumin, Demilé, GHEEM Sookyoung, HEO Sooyeon, HONG Bora, HONG Sungyeon, KANG Seoyoung, KIM, BU Jaeyoung, KIM Haeun, KIM Jina, LEE Hyewon, LEE Mareh, LEE Seunghwan, Manu LI Wanxu, LIM Hyojin, PARK Hyejung, PARK Seobin, SHIN Minseo, SON Jiyoung, SUNWOO Yoon, WOO Cheyon, YOON Miji, Zion.

Du 4 au 14 septembre

SEE GALERIE
84 rue du Temple
75003 PARIS

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
www.ajacfrance.com

Le Musée Guimet fête *Chuseok*

Week-end événementiel consacré à la Corée

En partenariat avec le Centre Culturel Coréen, le musée Guimet célèbre l'arrivée de *Chuseok*, l'une des fêtes les plus importantes du calendrier coréen, à travers un grand événement qui offre à chacun l'opportunité de s'immerger pleinement dans la culture coréenne. Un programme varié et captivant est prévu pour les passionnés de culture coréenne et ceux qui souhaitent en découvrir davantage.

Les festivités commencent le vendredi 13 septembre au soir avec une soirée DJ sur le rooftop du musée, idéale pour lancer les célébrations sur une note rythmée.

Samedi, la fête de *Chuseok* se poursuit avec une rencontre littéraire animée par Jean-Claude Decrescenzo, des ateliers de jeux traditionnels coréens, et une visite thématique des collections coréennes du musée inspirée par des séries coréennes populaires. La journée se terminera par une soirée mêlant quiz sur *Chuseok* et culture pop, ainsi que par des spectacles de danse et un karaoké.

Pour clôturer le festival, les visiteurs pourront à nouveau s'initier aux jeux traditionnels coréens et s'aventurer dans les collections coréennes du musée. Une rencontre avec Clémence Deleuze, responsable éditoriale chez Albin Michel, et Eun Jin Jeong, maîtresse de conférence à l'Inalco, est également prévue autour du webtoon « La Manche rouge ». À la suite de cet échange, l'épisode 2 du drama sera projeté.

Tout au long de l'événement, des spécialités culinaires seront proposées sur le toit du musée.

Du 13 au 15 septembre

MUSÉE NATIONAL DES ARTS ASIATIQUES - GUIMET
6 place d'Iéna
75116 PARIS

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
www.guimet.fr

4e édition de la « Rencontre du Cinéma Coréen » à Montpellier

Montpellier accueille une nouvelle fois le 7ème art coréen avec la 4e édition de la « Rencontre du Cinéma Coréen », un évènement incontournable pour les cinéphiles de la région.

Au programme, cinq films incontournables de la cinématographie coréenne qui traversent les décennies :

- *Une veuve* de Park Nam-ok (1955)
- *Madame Freedom* de Han Hyung-mo (1956)
- *La Fleur de l'Enfer* de Shin Sang-ok (1958)
- *Oasis* de Lee Chang Dong (2003)
- *Un Art de l'Ironie* de Lee Chang Dong (2022)

Cette sélection offre un panorama captivant de l'évolution du cinéma coréen, des classiques des années 50 aux œuvres plus contemporaines.

Une table ronde aura également lieu et abordera le travail du réalisateur Lee Chang Dong et la question du cinéma coréen moderne.

Du 13 au 15 septembre

CENTRE RABELAIS
27 Bd Sarrail
34000 MONTPELLIER
ET RÉGION OCCITANIE

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
www.coree-graphie.com

3e édition du « Woori Festival » à Toulouse

Le Woori Festival, rendez-vous phare de la culture coréenne en France, fait son grand retour à Toulouse. Fort du succès retentissant des deux premières éditions, le festival invite le public toulousain à célébrer une nouvelle fois la richesse de la culture coréenne.

Le Woori Festival revient avec une programmation alliant culture coréenne traditionnelle et contemporaine. De nombreux stands proposeront des snacks, des goodies K-pop, des bijoux, de la cosmétique et bien plus encore. Des ateliers variés seront également organisés, notamment de *kimbap* (rouleau de riz aux légumes), calligraphie, K-Beauty, *bojagi* (tissu d'emballage traditionnel) et *hangeul* (alphabet coréen).

Deux idoles coréennes seront présentes : Moon JiHoo, ancien membre du groupe de K-Pop A-Jax et acteur reconnu, ainsi que Kim SeongKyeol, ancien chanteur du groupe The Nuts et récemment vu dans la télé-réalité « Office Romance ». Ils participeront à des séances de dédicaces, de questions-réponses, et se produiront sur scène lors de l'After Party.

D'autres invités de marque seront également au rendez-vous, comme le groupe de K-rap NRMA, le groupe de musique traditionnelle U_RI et le groupe de danse Nabi. Les vidéastes DD Coréen, Hwi-Jae et Yoonah Park feront aussi partie de l'événement.

Du 21 au 22 septembre

WOORI FESTIVAL
8 All. Fernand Jourdant
31400 TOULOUSE

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
www.woori-festival.fr

8e édition du festival « Ici en Corée » de La Rochelle

Le festival « Ici en Corée » revient à La Rochelle pour une huitième édition du 1er au 11 octobre. Cette année, ce sont les femmes coréennes qui sont mises à l'honneur avec une programmation qui explore leur vie et leur image à travers divers genres artistiques.

Que vous soyez passionné de littérature, K-Pop, webtoon ou calligraphie, « Ici en Corée » offre une opportunité unique d'aborder la culture coréenne sous des aspects nouveaux et captivants.

Une cérémonie d'ouverture accueillera les œuvres originales de Kim Daeseong, compositeur coréen reconnu pour sa capacité à allier les sonorités traditionnelles coréennes et les instruments occidentaux. Ce concert exceptionnel promet d'être un moment fort pour les spectateurs désireux de débuter le festival sur une note musicale.

Une exposition consacrée aux romans du XIXe siècle illustrant des personnages féminins célèbres tels que Chunhyang ou Sookhyang, sera présentée. Fort de son succès, « le festival Webtoon de La Rochelle » fait aussi son grand retour avec des expositions, des conférences et des masterclasses.

Le public pourra également apprécier les réinterprétations contemporaines des œuvres de Shin Yun-bok, connu pour ses peintures de mœurs et notamment ses représentations de la vie des femmes sur du papier traditionnel (*Hanji*).

Tout au long du festival, plusieurs ateliers seront également proposés au public, incluant des sessions d'essayage du *hanbok* (costume traditionnel coréen), de calligraphie, de danse traditionnelle et bien d'autres encore. Un concours de récitation de poésie coréenne, des projections de films et de séries (K-dramas) et des conférences, enrichiront également le programme.

Du 1er au 11 octobre

FESTIVAL « ICI EN CORÉE »
17000 LA ROCHELLE

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
www.festival-iciencoree.com

« À la mémoire de Camille Claudel »

Avec piano et *haegeum*

Vendredi
4 octobre à 19h

CENTRE CULTUREL CORÉEN
AUDITORIUM

Réservation fortement conseillée sur
www.coree-culture.org

Cet automne, deux concerts mettent à l'honneur l'atypique et renommé compositeur coréen Kim Daeseong, qui s'emploie à établir à travers ses compositions des ponts entre l'Orient et l'Occident et à essayer d'exprimer, au moyen du langage musical occidental, les vibrations de l'âme coréenne.

Empruntant au gré de ses créations un chemin tout à fait singulier, Kim Daeseong dépasse largement le genre convenu de la musique-fusion, très en vogue de nos jours, et nous donne à entendre des compositions profondément originales et d'une belle subtilité musicale.

La suite opératique pour piano « Camille Claudel » est un récital sous forme de drame musical dépeignant le portrait de la célèbre sculptrice Camille Claudel, le tout porté par une base musicale inspirée de la musique traditionnelle coréenne.

« Camille Claudel » de Kim Daeseong est un « opéra silencieux » composé pour piano solo sans paroles, genre auquel le compositeur rêvait de s'essayer depuis longtemps.

Cette pièce met en lumière la vie de la sculptrice Camille Claudel, envers qui le compositeur est admiratif depuis sa jeunesse. La passion amoureuse et la vie tragique de la sculptrice se trouvent ainsi mêlées à l'histoire personnelle du compositeur coréen.

Le programme de ces concerts inclut plusieurs compositions pour *haegeum* solo et *haegeum* avec piano, inspirées de la musique traditionnelle, ainsi qu'une œuvre de Ji Younghee, jeune compositrice prometteuse.

Kim Da-hee, piano
Park Eunseo, *haegeum*

Retrouvez également les compositions de Kim Daeseong lors d'un concert inédit : « Rencontre du Roi Sejong et Guillaume de Machaut » le 7 octobre à 19h00 au Centre Culturel Coréen.

« Rencontre du Roi Sejong et Guillaume de Machaut »

Pour violon, piano et *haegeum*

Lundi
7 octobre à 19h

CENTRE CULTUREL CORÉEN
AUDITORIUM

Réservation fortement conseillée sur
www.coree-culture.org

Dans la continuité du concert du 4 octobre et à l'approche du jour du *hangeul* (한글), ce spectacle met pour la première fois en scène un dialogue musical entre le Roi Sejong et Guillaume de Machaut, l'un des premiers grands compositeurs français. Le Roi Sejong, notamment connu pour avoir créé le *hangeul* (l'alphabet coréen) en 1443 (annoncé en 1446), avait un grand talent en musique comme en peinture. Il a notamment réformé et composé la musique de cour (A-ak) pendant la période Joseon.

Ce dialogue propose ainsi une rencontre inédite entre la pentatonique orientale et les premières polyphonies occidentales, ouvrant des perspectives nouvelles. Cette union entre deux mondes musicaux, l'Orient et l'Occident, éveillera un sentiment esthétique unique, marquant une première rencontre entre la musique ancienne française et la musique traditionnelle coréenne.

Le programme comprend également plusieurs compositions originales de Kim Daeseong, des mélodies qu'il a composées d'après des histoires des peuples de l'île de Jeju, des *minyo* (chants populaires coréens) et de la mythologie grecque.

L'ensemble des compositions et réinterprétations sera présenté par trois musiciens de renom :

Kim Da-min, violon
Kim Da-hee, piano
Park Eunseo, *haegeum*

Retrouvez également les œuvres originales de Kim Daeseong lors d'un concert spécial « À la mémoire de Camille Claudel » le 4 octobre à 19h00 au Centre Culturel Coréen.

10e édition du festival « Corée d'ici » de Montpellier

Depuis sa création en 2015, le festival « Corée d'ici » s'est établi comme un événement culturel majeur, œuvrant continuellement à une diffusion globale de la culture coréenne en France.

Pour célébrer le dixième anniversaire du festival, cette nouvelle édition mettra à l'honneur le concept de « Hongik », idéologie fondatrice de la Corée du Sud.

Le « Hongik », philosophie de partage et d'entraide, a profondément influencé l'histoire de la Corée. Ce concept sera mis en lumière tout au long du festival par les différents échanges et collaborations artistiques qui seront présentés.

Fidèle à sa tradition, le festival alliera cette année encore, culture traditionnelle coréenne et pop-culture. Des concerts musicaux, des conférences, des ateliers créatifs, des performances artistiques et bien d'autres activités permettront au public de vivre une véritable immersion au pays du matin calme en plein cœur de Montpellier.

Du 10 au 20 octobre

« CORÉE D'ICI »
34000 MONTPELLIER ET RÉGION OCCITANIE

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
www.festivalcoreedici.com

Ciné-Club Corée

Un certain regard sur l'histoire mouvementée de la Corée

Destiné à tous ceux qui souhaitent mieux connaître le cinéma coréen, le Ciné-Club Corée propose des projections de films qui permettent de découvrir l'histoire mouvementée du pays.

La programmation a été réalisée par Mme Han Kyung-Mi, réalisatrice de courts et moyens métrages (dont plusieurs ont été sélectionnés lors de différents festivals). Elle animera également les échanges avec le public après chaque projection.

Vendredi 11 octobre à 19h

***The Age of Shadows* (2018) de Kim Jee-Woon / Drame, Espionnage, Guerre**

2h21min, VOSTFR / Avec Lee Byung-Hun, Gong Yoo, Song Kang-Ho

Les années 1920, pendant la période d'occupation de la Corée par le Japon.

Un capitaine de police coréen, travaillant pour les autorités japonaises, tente de démanteler la résistance coréenne en se rapprochant d'un de ses leaders.

Vendredi 8 novembre à 19h

***Frères de sang* (2005) de Kang Je-kyu / Drame, Guerre**

2h20m, VOSTFR / Avec Jang Dong-gun, Won Bin, Lee Eun-Ju

Séoul, Corée du Sud, au début des années 50.

Jin-Tae, un cireur de chaussures dévoué à l'éducation de son frère cadet, voit ses espoirs anéantis lorsque la guerre éclate en 1950, forçant les deux frères à rejoindre une armée mal équipée et harcelée jour et nuit par un ennemi supérieur en nombre et en force.

Vendredi 22 novembre à 19h

***JSA (Joint Security Area)* (2018) de Park Chan-Wook / Drame, Suspense**

1h50m, VOSTFR / Avec Song Kang-Ho, Lee Byung-Hun, Yeong-ae Lee

À la suite d'une fusillade dans la Zone Commune de Sécurité séparant les deux Corées, une enquêtrice suisse est chargée d'élucider les circonstances de la mort de deux soldats, mais se heurte à des témoignages contradictoires qui rendent l'enquête complètement inextricable.

Les vendredis 11 octobre, 8 et 22 novembre à 19h

CENTRE CULTUREL CORÉEN
AUDITORIUM

Réservation fortement conseillée sur
www.coree-culture.org

K-Pop Academy 2024

Du 14 au 25 octobre

CENTRE CULTUREL CORÉEN
AUDITORIUM

Stage gratuit ouvert à tous après inscription préalable obligatoire (à partir du 16 septembre) sur
www.coree-culture.org

Depuis plus de 10 ans, la K-pop, genre emblématique de la vague coréenne *Hallyu*, est en plein essor en Occident et le jeune public français n'y fait pas exception. Le nombre d'amateurs de chansons et de danses K-pop, reprises par toute une génération, augmente sans cesse, les adeptes se comptant par millions. Ambassadrices de ce mouvement, les stars de K-pop sont devenues les nouvelles idoles des jeunes.

Ainsi, c'est pour répondre à la passion des fans français que le Centre Culturel Coréen a lancé en 2016 la première édition de la K-Pop Academy, avec des sessions de chant et de danse.

Les précédentes éditions ayant remporté un grand succès, le Centre organise cette année, la 6e édition de l'académie, qui sera cette fois entièrement consacrée à la danse. Rendez-vous donc du 14 au 25 octobre pour des stages de deux semaines (15 heures de cours par session) entièrement gratuits.

La K-Pop Academy est une occasion unique pour les participants de danser sur leurs musiques de K-pop préférées et de progresser dans une atmosphère dynamique.

Les horaires :

- **18h - 19h30** (soit un total de 15 heures)
- **20h - 21h30** (soit un total de 15 heures)

Présentation du professeur : Daniel PARK

Danseur et chorégraphe professionnel depuis plus de dix ans, Daniel Park a collaboré avec des groupes prestigieux tels que BTS et Blackpink. Actuellement, il partage son expertise en donnant des cours dans plusieurs villes, notamment Paris, Nantes et Rouen.

6e édition du Festival International de Danse S.O.U.M

Jeudi 24 et vendredi 25 octobre

LE REGARD DU CYGNE
210, rue de Belleville
75020 PARIS

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
www.festivalsoum.com

Le Festival International de Danse S.O.U.M, en partenariat avec Korea Dance Abroad, est organisé chaque année par l'association S.O.U.M (« Spectacle of Unlimited Movements ») afin de présenter au public français et européen, à travers une résidence artistique et des spectacles, divers chorégraphes coréens et français de talent.

Pour cette 6e édition, l'évènement comprend deux soirées, totalisant six représentations à découvrir au Regard du Cygne. À l'issue du festival, une sélection de créations parmi celles présentées en France investira également la scène coréenne.

Jeudi 24 octobre à 20h

- *Sole*
  Durée : 25 min
  Chorégraphie et Danse :
  Seung-kwan YANG
- *Subdued*
  Durée : 14 min
  Chorégraphie et Danse :
  Brandon LAGAERT
- *Chants et envol vers l'autre monde*
  (Issu de la résidence du festival)
  Durée : 20 min
  Chorégraphie et danse :
  Nour Joseph GEBRAEL &
  Jae-hyun AN

Vendredi 25 octobre à 20h

- *Lf! Moi! Me!*
  Durée : 20 min
  Chorégraphie : Jae-hyun AN
- *Androgyn*
  Durée : 20 min
  Chorégraphie : Nour Joseph GEBRAE
  Danseurs-Tourneurs :
  Matthieu CONVERT &
  Nour Joseph GEBRAEL
- *Mille Moules*
  (Issu de la résidence du festival)
  Durée : 20 min
  Chorégraphie : Brandon LAGAERT
  Danse : Seung-kwan YANG

Ateliers d'initiation à la cuisine coréenne

Le Centre Culturel Coréen organise des ateliers de cuisine animés par Mesdames Yoo Seunghee et Baik Sunghee, toutes deux spécialistes de la cuisine coréenne. Pour cette huitième édition, le thème de ces sessions est le *banchan* (plat d'accompagnement).

Inscription aux ateliers ouverte à partir du 23 septembre. Réservation préalable impérative sur www.coree-culture.org en choisissant un seul atelier par personne.

Les mardis et mercredis 29 et 30 octobre, 5 et 6, 12 et 13 novembre

CENTRE CULTUREL CORÉEN
ATELIERS DE CUISINE

Mardi 29 octobre de 18h30 à 20h30

- ***Ojingeo-bokkeum*** **(calamars sautés à la pâte de piment)**

L'*ojingeo-bokkeum* est un plat coréen populaire à base de fruits de mer, dont l'ingrédient principal est le calamar. La sauce, composée de pâte de piment, de sauce soja, d'ail, de sucre et d'huile de sésame, imprègne bien le calamar et les légumes, offrant un goût à la fois épicé et savoureux.

- ***Oi-muchim*** **(salade de concombre)**

L'*oi-muchim* est un plat d'accompagnement coréen rafraîchissant à base de concombre frais. C'est un plat fréquemment servi sur les tables coréennes, apprécié pour sa simplicité et son goût riche, et est considéré comme l'un des plats d'accompagnement typiques de la cuisine coréenne.

Mercredi 30 octobre de 18h30 à 20h30

- ***Gyeran-mari*** **(omelette roulée)**

Le *gyeran-mari* est un plat traditionnel coréen à base d'œufs. On bat les œufs, les verse dans une poêle, les fait cuire, puis les roule en un rouleau. Le *gyeran-mari* est simple mais délicieux, et il est souvent servi comme accompagnement dans les repas coréens.

- ***Gaji-namul*** **(salade d'aubergines)**

Le *gaji-namul* est un plat d'accompagnement traditionnel coréen à base d'aubergines. Ce plat se distingue par son goût épicé et savoureux, avec une texture douce et une bonne harmonie entre l'aubergine et les assaisonnements.

Mardi 5 novembre de 18h30 à 20h30

- ***Godeungeo-jorim*** **(maquereau mijoté à la sauce piquante)**

Le *godeungeo-jorim* est un plat coréen préparé en faisant mijoter du maquereau dans une sauce épicée et salée à base de sauce soja, pâte de piment et piment en flocons. La saveur riche et grasse du maquereau s'imprègne bien dans la sauce, offrant un goût intense et savoureux.

- ***Musaengchae*** **(radis mariné)**

Le *musaengchae* est un plat d'accompagnement traditionnel coréen préparé avec du radis frais coupé en fines lanières. Le radis est mélangé avec du piment en flocons, du vinaigre, de l'ail, du sucre et du sel pour créer un goût à la fois acidulé et épicé.

Mercredi 6 novembre de 18h30 à 20h30

- ***Sora-muchim*** **(bulots aux légumes pimentés)**

Le *sora-muchim* est un plat d'accompagnement coréen préparé avec des bulots appelés *sora*. Ce plat se distingue par la texture ferme des sora et la combinaison savoureuse des assaisonnements.

- ***Yeongeun-jorim*** **(racines de lotus caramélisées)**

Le *yeongeun-jorim* est un plat d'accompagnement traditionnel coréen préparé en mijotant des racines de lotus dans une sauce à base de sauce soja, de sucre, d'ail et d'huile de sésame.

Mardi 12 novembre de 18h30 à 20h30

- ***Dubu-jorim*** **(tofu braisé)**

Le *dubu-jorim* est un plat d'accompagnement traditionnel coréen préparé en mijotant du tofu dans une sauce à base de sauce soja, de piment en flocons, d'ail et de sucre. Ce plat est caractérisé par un goût à la fois salé et épicé, avec une bonne harmonie entre la douceur du tofu et l'intensité de la sauce.

- ***Eomuk-bokkeum*** **(pâtes de poisson sautées)**

L'*eomuk-bokkeum* est un plat d'accompagnement coréen préparé en faisant sauter des tranches fines d'*eomuk* (produit à base de poisson haché) avec de la sauce soja, du piment en flocons, de l'ail et du sucre.

Mercredi 13 novembre de 18h30 à 20h30

- ***Myeolchi-ttangkong-bokkeum*** **(anchois sautés aux cacahuètes)**

Le *myeolchi-ttangkong-bokkeum* est un plat d'accompagnement populaire en Corée, préparé avec des anchois et des cacahuètes comme ingrédients principaux. Ce plat se distingue par son goût savoureux et sa texture croquante, et est idéal pour accompagner le riz.

- ***Kongnamul-muchim*** **(salade pimentée de pousses de soja)**

Le *kongnamul-muchim* est un plat d'accompagnement traditionnel coréen préparé avec des pousses de soja cuites. Ce plat épicé et savoureux met en valeur la fraîcheur des pousses de soja et l'harmonie des assaisonnements.

19e édition du « Festival du film coréen » à Paris

Le Festival du Film Coréen à Paris revient pour sa 19e édition avec plus d'une dizaine de films coréens inédits en France, soigneusement sélectionnés et traduits par une équipe passionnée de bénévoles.

Au programme : projection de longs et courts métrages, échanges passionnants autour des films proposés et interventions d'invités prestigieux.

Cette nouvelle édition s'annonce riche en découvertes et en émotions, offrant au public un voyage au cœur de la cinématographie coréenne.

Du 29 octobre au 5 novembre

PUBLICIS CINEMA
129 Avenue des Champs-Élysées
75008 PARIS

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
www.ffcp-cinema.com

« Chants et envols vers l'autre monde »

Dans le cadre de Décryptages, un mois pour comprendre un sujet de société

Dimanche 3 novembre à 16h15

COSMOPOLIS
18 rue Scribes
44000 NANTES

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
metropole.nantes.fr

Présenté à Cosmopolis à l'occasion de la nouvelle édition de Décryptages, « Chants et envol vers l'autre monde » est une performance qui lie danse traditionnelle coréenne et chorégraphie contemporaine, le tout accompagné des sonorités du *geomungo* (instrument de musique à cordes coréen) et de la contrebasse.

Les spectateurs sont conviés à un véritable voyage spirituel grâce à l'interprétation profonde des artistes qui célèbrent la connexion du monde des vivants à celui des esprits. « Chants et envols vers l'autre monde » offre une fascinante réflexion sur la vie, la mort et l'éternité.

Un court métrage filmé dans une *Nampagotaek*, maison traditionnelle coréenne transmise de génération en génération, sera projeté avant la représentation. Ce documentaire suit la préparation des plats rituels pour la cérémonie « jesa » qui honore les défunts.

Spectacle organisé par l'association Printemps coréen, en partenariat avec le Centre Culturel Coréen à Paris.

« Ordinary World »

Un regard sur l'ordinaire par les artistes contemporains

Face à un monde où les catastrophes font partie intégrante de notre quotidien, « Ordinary World » nous invite à explorer les directions que nous pouvons prendre avec l'art. C'est de cette réflexion qu'a été lancé l'appel à candidature en juin 2023.

Ordinary World

« Ordinary World » est une réponse aux catastrophes mondiales qui se sont multipliées après la pandémie mondiale. Dans un monde où les bouleversements deviennent récurrents, l'exposition examine la manière dont le concept existant de normalité et d'ordinaire, nouvellement formé, se confondent. Cette fusion des deux concepts aide les individus à mieux appréhender l'émergence d'une nouvelle norme et offre des pistes pour faire face aux catastrophes, tout en les gérant de manière plus durable.

Artistes participants

Yang-Ha travaille sur la reconstruction d'images sur supports plats, en intégrant des éléments contradictoires issues de l'histoire et de la religion. La tragédie entre les récits macros et les narrations personnelles est visualisée à l'aide d'éléments métaphoriques enfantins et maladroits.

Inkyung Kwon réalise des collages à partir de livres anciens et peint à l'encre et à l'acrylique pour construire un paysage urbain vague et irréaliste, qui mélange des dimensions hétérogènes telles que le passé et le présent, la nuit et le jour, l'arithmétique et l'urbain, l'intérieur et l'extérieur...

JiYoon Park est une artiste cinéaste qui réalise des films de non-fiction créatifs. Ses films laissent place aux ambiguïtés et explorent des langages visuels uniques. Elle capture des moments surréalistes et peu familiers de notre vie quotidienne et les recontextualise pour suggérer des façons non conventionnelles de voir le monde.

Shin Jungkyun est un artiste vidéo qui révèle l'anxiété dans les scènes que nous rencontrons dans la vie quotidienne. Il crée un récit qui mêle réalité et fiction en examinant les idées universelles qui prévalent dans la société et en retraçant les chemins par lesquels elles se sont formées.

NOVEMBRE

Miguel Rozas Balboa est un artiste chilien et belge né au Chili et vivant actuellement entre Berlin et Bruxelles. Ses recherches portent principalement sur la relation entre la politique, les médias et les minorités sociales. Avec une forte dimension sociopolitique, son travail visuel est une réponse personnelle aux événements historiques et sociaux, à la mondialisation dévoilée et à la crise du modèle néolibéral.

Du 7 novembre au 8 février 2025

CENTRE CULTUREL CORÉEN
ESPACES D'EXPOSITION 1, 2

Entrée libre sans réservation

The Way We Wait
©JiYoon Park

BOJAN Z

Concert d'ouverture de la 22e édition du festival Jazzycolors

Organisé par le Forum des Instituts Culturels à l'Étranger, le festival international de jazz, JazzyColors, célèbrera sa 22e édition à Paris du 7 novembre au 6 décembre 2024.

Né d'une initiative du Centre culturel Tchèque, le festival offre une plateforme unique pour les pays souhaitant présenter l'actualité de leur scène jazz nationale dans des lieux de vie culturelle à Paris. Chaque concert est une opportunité pour le public de découvrir un aperçu unique du patrimoine artistique des pays participants, et permet aux musiciens de porter par l'excellence musicale leur message commun : celui de l'échange culturel et de la rencontre au-delà des frontières.

Figure emblématique du Jazzycolors depuis 2008, Bojan Z, pianiste serbe, est l'un des musiciens les plus appréciés et les plus récompensés du moment. Pour cette nouvelle édition, il donnera le coup d'envoi avec une performance exceptionnelle au Centre Culturel Coréen.

Jeudi
7 novembre
à 20h

CENTRE CULTUREL CORÉEN
AUDITORIUM

Réservation fortement conseillée sur
www.coree-culture.org

« La vegetariana » D'après le roman d'Han Kang

Dans le cadre du Festival d'Automne 2024

Du 8 au
16 novembre

ODÉON THÉÂTRE DE L'EUROPE
ATELIERS BERTHIER 17E
1 rue André Suares
75017 PARIS

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
www.theatre-odeon.eu

« La Végétarienne », roman emblématique de la littérature sud-coréenne, suit le parcours de Yonghye, une femme à l'existence ordinaire dont la décision de devenir végétarienne bouleverse soudainement sa vie et celle de son entourage. Son quotidien perturbé révèle des violences sous-jacentes et des désirs inavoués. À travers son histoire, c'est l'ensemble des tensions humaines, familiales et sociétales que l'œuvre nous invite à explorer.

Daria Deflorian, artiste et metteuse en scène italienne, transpose cette histoire sur scène et transforme la fiction en art vivant. Grâce à une mise en scène innovante qui joue avec la lumière et le son, elle donne vie aux émotions complexes des personnages, et l'espace théâtral devient à son tour lieu de réflexion sur la condition humaine contemporaine et ses aspirations.

Une rencontre avec la metteuse en scène est également prévue au Centre culturel Italien (la date sera communiquée ultérieurement).

Mise en scène Daria Deflorian
Co-création avec Daria Deflorian, Paolo Musio, Monica Piseddu, Gabriele Portoghese

En italien, surtitré en français

Conférence-spectacle : Le dit de Heungbo

Dans le cadre du K-Vox Festival

À l'occasion de la parution du livre « Heungboga, Le Dit de Heungbo » aux éditions Imago, une conférence illustrée rendra hommage au *pansori* (chant traditionnel à une voix avec tambour), inscrit au patrimoine immatériel de l'Unesco, et présentera le personnage de Heungbo.

Le bon Heungbo, chassé avec sa femme et leur kyrielle d'enfants par son frère l'odieux Nolbo, va sauver une petite hirondelle qui lui offrira en récompense un pépin de courge... Ce qui sortira de ces courges et ce qu'il adviendra de Nolbo vous seront dévoilés lors de cette conférence-spectacle !

Cet événement met en lumière le travail réalisé pour la traduction et l'édition du *pansori*, illustrée par l'exemple du Dit de Heungbo, avec une présentation de Mme Chae Soo-jung, chanteuse et autrice de la version coréenne traduite. La soirée s'achèvera par un mini-concert festif de traduction rythmique en français par Hervé Péjaudier, suivi des mêmes extraits chantés par Mme Chae Soo-jung, offrant ainsi un moment de connexion musicale et culturelle avec le public.

En outre, Marie-Jeanne et Thierry Auzas, fondateurs et directeurs des éditions IMAGO, détenteurs du Prix Culturel France-Corée 2019 et du Prix du Mérite du LTI Korea 2023, partageront l'histoire et les perspectives de l'aventure éditoriale, à l'occasion des 20 ans de la collection Scènes Coréennes.

Avec le soutien du Literature Translation Institute of Korea (LTI).

Un concert spécial de *pansori* aura également lieu le mercredi 13 novembre à 19h au Centre Culturel Coréen.

Autres événements liés :

- ***Vendredi 8 novembre, 10h30 :*** Conférence sur le *pansori* à l'Association « l'Age d'Or de France », Espace Falguière - 12, rue Falguière - 75015 Paris (complet).
- ***Jeudi 14 novembre, 18h :*** Présentation de l'ouvrage et séance de dédicace à la librairie Le Divan - 203 Rue de la Convention, 75015 Paris.

Mardi
12 novembre
à 19h

CENTRE CULTUREL CORÉEN
AUDITORIUM

Réservation fortement conseillée sur
www.coree-culture.org

Concert de *pansori* et de *minyo*

Par Chae Soo-jung et Gyun Eunkyung

Dans le cadre du K-Vox Festival

Chae Soo-jung est aujourd'hui l'une des grandes détentrices du *Heungboga*, l'un des 5 *pansori* classiques subsistant, et dirige l'Association pour la Protection et Promotion du pansori qu'elle a créée. Elle enseigne à l'Université nationale des arts de Corée (KNUA), et elle est l'autrice de la version coréenne de *Heungboga*, qui a servi de base à la traduction française chez les éditions Imago.

Présentée plusieurs fois en France, en particulier au Centre Culturel Coréen, elle est connue pour sa puissance vocale et son charisme lumineux : cette année, elle revient avec l'accompagnatrice Gyun Eunkyung, et quelques-uns de ses meilleurs disciples.

Cette performance offrira une rare opportunité d'entendre cinq « *Nundaemok* » (grands airs), tirés de chacun des cinq *pansori* classiques, enrichis d'un bouleversant solo de flûte *daegum*, et conclus par une sélection de chansons traditionnelles (*minyo*), dont un *Arirang* (chanson traditionnelle coréenne) final avec la participation du public.

Ce concert bénéficie du soutien de la Korean Traditional Performing Arts Foundation, qui œuvre pour la promotion des arts traditionnels coréens.

Avec : Yu Suhwan (flûte *daegeum* solo), Sim Yuna (cithare *gayageum*), Shin Yunju, Ham Suyeon, Jang Yerim (chant)

Traduction et surtitrage : Han Yumi et Hervé Péjaudier

Une conférence-spectacle sur l'ouvrage « Heungboga : le dit de Heungboga » aura également lieu le mardi 12 novembre à 19h au Centre Culturel Coréen.

Mercredi
13 novembre
à 19h

CENTRE CULTUREL CORÉEN
AUDITORIUM

Réservation fortement conseillée sur
www.coree-culture.org

« Body Concert » Ambiguous Dance Company

Du 20 au 23 novembre

THÉÂTRE RONDE POINT
101, boulevard Raspail
75006 PARIS

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel :
www.theatredurondpoint.fr

L'Ambiguous Dance Company se distingue sur la scène internationale avec son spectacle Body Concert, qui explore les différents types de danse. En fusionnant ballet, hip-hop et danse contemporaine, cette performance offre une expérience originale et inédite au public.

Avec une approche légère et ludique, Body Concert défie les idées reçues sur la danse à travers une attitude décontractée. Ouvert à tous, ce spectacle invite les spectateurs de tout âge à redéfinir leur relation avec la danse et le mouvement.

À propos de Boram Kim

Originaire de Corée, Boram Kim a abordé la danse contemporaine d'une manière unique. Après dix ans en tant que chorégraphe, il a commencé à développer ses propres créations et a fondé l'Ambiguous Dance Company en 2007. Pour lui, créer des œuvres dansées est un moyen d'explorer ses incertitudes intérieures. Il commence chaque projet en choisissant la musique, qui inspire les mouvements qui prennent ensuite forme dans son esprit. Il cherche ainsi à revenir à l'essence de la danse et de la musique, en se concentrant sur le son avant la mélodie et le mouvement avant la danse, afin de créer une connexion intime entre les deux arts.

Distribution

Chorégraphie : Boram Kim

Compagnie : Ambiguous Dance Company

Danseurs : Kyum Ahn, JinHo Park, Hak Lee, SeonHwa Park, DeokYong Kim, JiHye Kim, ShinWoo Lee

Production

Body Concert par Ambiguous Dance Company

En association avec le groupe de production DOT

Soutenu par Ministry of Culture, Sports, and Tourism, Arts Council Korea, Korea Arts Management Service, Center Stage Korea

Diffusion par Temal Productions

Stage de *pansori* et *minyo* avec Min Hye-sung

Du 25 novembre au 6 décembre

CENTRE CULTUREL CORÉEN
AUDITORIUM

Stage gratuit ouvert à tous après inscription préalable obligatoire (à partir du 28 octobre) sur
www.coree-culture.org

국립국악원
National Gugak Center

Présentation de l'enseignante

Disciple de la grande chanteuse Pak Song-hee, trésor national vivant, Min Hye-sung est aujourd'hui, une spécialiste reconnue de cet art emblématique de la culture coréenne qu'est le *pansori*, « chant traditionnel à une voix avec tambour », « récit épique populaire et savant », ou, pour résumer, « opéra rauque ». Elle enseigne à l'Université Won-Kwang d'Iksan, au cœur de la région du Jeolla, berceau historique du genre, et se produit régulièrement en Corée. Elle tourne aussi en Chine, en Mongolie, en Allemagne, en Belgique et en France.

Contenu du stage

- Compréhension du *pansori* comme genre
- Apprentissage des rythmes
- Travail sur la gestuelle
- Pratique du « chuimsae » (exclamations d'encouragement du public ou du *gosu* (joueur de tambour) pendant une performance de *pansori*)
- Approche des techniques de chant et apprentissage d'un extrait de *pansori* et *minyo*

Pour les débutants :

- *Pansori* : « Le Dit de Chunhyang » (*Chunhyang Ga*). La partie étudiée est celle nommée « Chanson d'amour » (*Sarang Ga*)
- *Minyo* : « Jindo Arirang », originaire de la région de Jeollanam-do.

Pour les intermédiaires :

- *Danga* (Chant pour préparer le *pansori*) : « Cent ans de la vie » (*Insaengbaegnyeon*)
- *Minyo* : « Yukjabaegi », originaire de la région de Namdo.

Horaires

- De 18h à 19h30 : Niveau débutant
- De 20h à 21h30 : Niveau intermédiaire

« Bow »
3 univers / 3 chorégraphes

Ces 20 dernières années, la danse coréenne a connu un essor remarquable sur la scène internationale, et l'Université nationale des arts de Corée (KNUA) a joué un rôle clé en tant qu'établissement de formation de danseurs coréens de premier plan au niveau mondial. D'ailleurs Productions, label artistique de l'association Les Suds en Voix, a ainsi invité la KNUA Dance Company à se produire en France pour présenter « Bow », trois univers chorégraphiques en un seul lieu qui traduisent chacun les spécificités de la danse coréenne contemporaine.

- **No Comment** Chorégraphie : Changho Shin

En partant du principe qu'une image vaut mieux qu'un long discours et qu'elle reflète la société sous un angle plus neutre, Shin Changho cherche à susciter des discussions parmi le public sur le but fondamental de la vie et à révéler sa vérité par le biais de l'art abstrait.

- **Bow** Chorégraphie : Misook Jeon

Bow est une œuvre dont le motif s'inspire de la signification socioculturelle de la salutation, un geste quotidien. La salutation coréenne, qui consiste à incliner la tête et à baisser le corps, signifie un respect intériorisé pour les autres, mais elle a parfois une signification ambivalente en tant qu'acte habituel.

- ***Deotbaegi* Blues** Chorégraphie : Duck Ki Ahn

Le *Deotbaegi* est une danse folklorique représentative de la région de Yeongnam connue sous le nom de *Madangchum*. Les différents types de cette danse comprennent la danse *yangban*, la danse *malttugi*, la danse *mundungi*, la danse *hakchum* et la danse *bukchum*.

Spectacle en collaboration avec l'Université nationale des arts de Corée (KNUA).

Vendredi 29 novembre et mardi 3 décembre

ESPACE CARPEAUX
105 boulevard Aristide Briand
92400 COURBEVOIE

Pour plus d'informations sur l'événement à Courbevoie du 29 novembre, consultez le site officiel :
www.sortiracourbevoie.fr

MAISON DES ARTS DU LÉMAN
4 Bis Avenue d'Evian
74200 THONON-LES-BAINS

Pour plus d'informations sur l'événement à Thonon-les-Bains du 3 décembre, consultez le site officiel :
mal-thonon.org

Coupe de l'Ambassadeur de Corée 2024

Cette 10e édition de la « Coupe de l'Ambassadeur de Corée » est organisée conjointement par l'Ambassade de Corée en France, le Centre Culturel Coréen et la Fédération Française de Taekwondo et Disciplines Associées (FFTDA).

Cet événement, présent dans le paysage sportif franco-coréen depuis 2009, rassemblera des athlètes de haut niveau, des passionnés et des amateurs de Taekwondo, tous unis par une même passion et un même esprit de compétition.

Ce prestigieux rendez-vous du Taekwondo français, très prisé par les clubs et les athlètes, se distingue par la tenue des compétitions dans des catégories dites olympiques. Cette formule de compétition densifie les catégories, garantissant des matchs spectaculaires et intensément disputés.

En outre, cette Coupe de l'Ambassadeur marque le premier événement de la saison nationale de compétition, ouvrant ainsi la saison avec éclat.

Cette journée exceptionnelle sera marquée par la présence de champions et médaillés olympiques, promettant une expérience mémorable pour tous les amateurs de sensations fortes.

Samedi 14 décembre

STADE PIERRE DE COUBERTIN
82, avenue Georges Lafont
75016 PARIS

Pour plus d'informations sur l'événement, consultez le site officiel
www.fftda.fr

한국문화원

Centre Culturel Coréen

20, rue La Boétie - 75008 Paris

Tél : 01 47 20 84 15 - 83 86

Courriel : info@coree-culture.org

www.coree-culture.org

facebook.com/CentreCulturelCoreen

youtube.com/CentreCulturelCoreen

x.com/KoreaCenterFR

instagram.com/centreculturelcoreen

linkedin.com/company/centreculturelcoreen

Rendez-vous sur
le site du Centre

En couverture : *Simulation #1-4* ©Shin Jungkyun